



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio 5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums 5.3.3. - Servizio Tecnico Ambientale E Di Progettazione Del Verde 5.3.3. - Technischer Umweltdienst und Dienststelle für die Planung von Grünflächen	1906	20/05/2022

### OGGETTO/BETREFF:

SISTEMAZIONE SUPERFICIALE DEL CORTILE DELLA SCUOLA PRIMARIA "A. MANZONI" E REALIZZAZIONE NUOVO ACCESSO ALLA BIBLIOTECA NOVACELLA. APPROVAZIONE MODIFICA CONTRATTUALE N. 1 E IMPEGNO DELLA MAGGIOR SPESA DI EURO 15.305,16 (IVA 22% ESCLUSA).

CODICE CIG: 8831375931

CODICE CUP: I57H21000390003

GESTALTUNG DES SCHULHOFES DER GRUNDSCHULE "A. MANZONI" UND ERRICHTUNG EINES NEUEN EINGANGS FÜR DIE BIBLIOTHEK „NEUSTIFT“. GENEHMIGUNG DER VERTRAGSÄNDERUNG NR. 1 UND VERPFLICHTUNG DER MEHRAUSGABE VON EURO 15.305,16 (22% MW.ST. AUSGESCHLOSSEN)

CIG-CODE 8831375931

CUP-CODE I57H21000390003

<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 417 del 28.07.2021, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den Stadtratsbeschluss Nr. 417 vom 28.07.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 90 del 21.12.2021, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 21.12.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 91 del 28.12.2021, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 91 vom 28.12.2021, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2022-2024 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 3 del 10.01.2022, con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2022-2024, limitatamente alla parte finanziaria;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 3 vom 10.01.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für das Jahr 2022-2024, beschränkt auf den finanziellen Teil, genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 127 di data 11.04.2022 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) - Piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il periodo 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 127 vom 11.04.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) - detaillierter Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2022-2024 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit</p>

approvato con deliberazione consiliare n. 35 del 11.06.2009 che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1667 del 30.04.2020 della Ripartizione V con la quale il Direttore della Ripartizione V provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung V Nr. 1667 30.04.2020, kraft derer der Direktor der Abteilung V – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu

documenti amministrativi”;

Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,

- il vigente “Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti” approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
  - il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro “Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro”;
  - il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante “Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione”.
- die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
  - das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die “Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro” in geltender Fassung.
  - das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend “Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione”.

Vista la delibera della Giunta Comunale nr. 386/2021 del 05.07.2021, riguardante l’approvazione del progetto esecutivo per i lavori di sistemazione superficiale del cortile della scuola primaria “A. Manzoni” e realizzazione nuovo accesso alla biblioteca Novacella, elaborato dal Servizio Tecnico Ambientale e di Progettazione del Verde;

Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss des Gemeinderats Nr. 386/2021 vom 05.07.2021 über die Genehmigung des vom Technischen Umwelt- und Grünplanungsdienst ausgearbeiteten Ausführungsprojekts für die Gestaltung des Schulhofes der Grundschule „A. Manzoni“ und für die Errichtung eines getrennten Einganges zur Bibliothek „Neustift“;

premesse che con determinazione dirigenziale n. 2764 del 02.08.2021 i lavori sono stati affidati alla ditta Sportbau Srl per l’importo di Euro 130.840,37 (IVA 10% esclusa);

Mit Verfügung des leitenden Beamten wurden die Arbeiten an die Firma Sportbau GmbH zum Preis von 130.840,37 Euro (ohne MwSt. 22%) anvertraut;

con determinazione dirigenziale n. 870 dd. 02.03.2022 si provvedeva a modificare il quadro economico come segue:

Mit Verfügung der Führungskraft Nr. 870 von 02.03.2022 wurde der wirtschaftliche Rahmen wie folgt geändert:

#### A) Lavori

A1) Verde e arredo urbano OS24	€	129.101,82
A2) Opere edili OG1	€	
A4) Oneri della sicurezza	€	1.738,55
<b>Totale A</b>	<b>€</b>	<b>130.840,37</b>

#### B) Somme a disposizione

B1) I.V.A. 22% su A	€	28.784,88
B2) Spese tecniche (compr. contributi 5% e I.V.A. 22%)	€	9.913,11
B3) Imprevisti (incl. I.V.A. 22%)	€	5.219,74
B4) Videocitofono e illuminazione vialetto biblioteca (incl. I.V.A. 22%)	€	10.241,90

#### A) Arbeiten

A1) Öffentliche Grünanlagen und Stadtmobiliar OS24
A2) Zivilbauten OG1
A4) Sicherheitskosten
<b>Summe A</b>

#### B) Zur Verfügung stehende Beträge

B1) 22% MwSt. auf A
B2) Technische Spesen (inkl. 5% Beiträge und 22% MwSt.)
B3) Unvorhergesehenes (inkl. MwSt.)
B4) Beleuchtung und Videogegensprechanlage (inkl. 22% MwSt.)

**Totale B**

€ **54.159,63**

**Summe B**

**importo totale A+B**

€ **185.000,00**

**Gesamtbetrag A+B**

ai sensi dell'art. 106, comma 2 del Codice e art. 48 comma 4 della LP 16/2015 ss.mm.ii., si è reso necessario modificare il contratto, per:

- far fronte ad un aumento dello spessore dello strato di calcestruzzo drenante da posare rispetto a quanto previsto;
- prevedere le assistenze edili per la realizzazione l'impianto di illuminazione e citofonico, nonché per l'adeguamento del cancello di ingresso;
- effettuare alcune modifiche richieste in corso d'opera dalla dirigenza scolastica;

oltre alla relazione tecnica, il DL geom. Alberto Frascati ha redatto i seguenti ulteriori documenti:

- relazione tecnica
- verbale nuovi prezzi
- analisi nuovi prezzi
- quadro di raffronto

ai quali si rinvia "per relationem" e che sono depositati presso il Servizio Tecnico Ambientale;

considerato che l'importo dei maggiori lavori oggetto della presente modifica contrattuale ammonta, al netto del ribasso d'asta del 3,43%, ad Euro 15.305,16 (IVA al 22% esclusa), cioè al 11,70% dell'importo contrattuale;

tale importo non supera il quinto d'obbligo e pertanto non si rende necessaria l'acquisizione di un nuovo CIG.

**Il Direttore dell'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio**

**determina:**

Determina n./Verfügung Nr.1906/2022

Im Sinne von Art. 106, Absatz 2 des Kodex und von Art. 48, Absatz 4 des L.G. 16/2015 i.g.F. ist es notwendig, den Vertrag zu ändern, um:

- mit einer größeren Dicke der einzubauenden Drainbetonschicht zurecht kommen als vorgesehen;
- eine Baubegleitung für die Implementierung der Beleuchtungs- und Videogegensprechanlage sowie für die Anpassung des Eingangstors vorsehen;
- einige von der Schulleitung geforderte Änderungen während der Bauarbeiten vorzunehmen;

Zusätzlich zum technischen Bericht hat der BL geom. Alberto Frascati die folgenden zusätzlichen Unterlagen erstellt:

- technischer Bericht
- Niederschrift Vereinbarung neuer Preisen
- Analyse der neuen Preise
- Vergleichsaufstellungen der Ausgaben

Die Unterlagen, auf welche Bezug genommen wird, sind beim Technischen Umweltdienst hinterlegt worden.

Der Betrag für die zusätzlichen Dienstleistungen, die Gegenstand der Vertragsänderung sind, beläuft sich - abzüglich der Preisabschläge von 3,43%, auf Euro 15.305,16 (zzgl. 22% MwSt.) und zwar auf 11,70% des Vertragsbetrages.

Dieser Betrag überschreitet nicht das Pflichtfünftel; daher ist es nicht erforderlich einen neuen CIG-Kode zu übernehmen.

Dies vorausgeschickt,

**verfügt**

**der Direktor des Amtes für den Schutz der Umwelt und des Territoriums**

5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio  
5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

- |  |   |
|--|---|
| <p>1. di approvare l'aumento dell'importo contrattuale di Euro 15.305,16 (IVA 22% esclusa) per i lavori di sistemazione superficiale del cortile della scuola primaria "A. Manzoni" e realizzazione nuovo accesso alla biblioteca Novacella, ai sensi dell'art. 106, comma comma 2 del Codice e art. 48 comma 4 della L.P. 16/2015 e ss.mm.ii.;</p> <p>2. di affidare l'esecuzione dei lavori oggetto della presente modifica contrattuale alla ditta Sportbau Srl di alle stesse condizioni del contratto principale, dando atto che il nuovo importo contrattuale ammonta ad Euro 146.145,53 (IVA al 22% esclusa);</p> <p>3. di dare atto che l'aumento dell'importo contrattuale non supera il quinto d'obbligo e pertanto non si rende necessaria l'acquisizione di un nuovo CIG;</p> <p>4. di rideterminare come segue il quadro economico approvato con determinazione dirigenziale n. 870 dd. 02.03.2022:</p> | <p>1. Die Erhöhung des Vertragsbetrags von Euro 15.305,16 (zzgl. 22% MwSt.) für die Gestaltung des Schulhofes der Grundschule „A. Manzoni“ und für die Errichtung eines getrennten Einganges zur Bibliothek „Neustift“ zu genehmigen, gemäß Art. 106, Absatz 2 des Gesetzbuches und Art. 48 Absatz 4 des L.P. 16/2015 und ss.mm.ii.;</p> <p>2. Die Durchführung der Arbeiten, die Gegenstand dieser Variante sind, wird der seitens der Sportbau GmbH zu denselben Bedingungen des Hauptvertrags anvertraut, wobei festgelegt wird, dass der neue vertragliche Betrag sich auf Euro 146.145,53 (zzgl. 22% MwSt.) beläuft.</p> <p>3. anzuerkennen, dass die Erhöhung der Vertragssumme das Pflichtfünftel nicht überschreitet und daher das Bedarf für einer neuen CIG-Kode nicht besteht.</p> <p>4. der Projektsfinanzrahmen, der mit Verfügung der Führungskraft Nr. 870 von 02.03.2022 genehmigt worden war, wie folgt zu ändern und neu zu genehmigen:</p> |
|--|---|

**A) Lavori**

A1) Verde e arredo urbano OS24	€	144.406,98
A2) Opere edili OG1	€	
A4) Oneri della sicurezza	€	1.738,55
<b>Totale A</b>	<b>€</b>	<b>146.145,53</b>

**B) Somme a disposizione**

B1) I.V.A. 22% su A	€	32.152,02
B2) Spese tecniche (compr. contributi 5% e I.V.A. 22%)	€	9.913,11
B3) Imprevisti (incl. I.V.A. 22%)	€	47,44
B4) Videocitofono e illuminazione vialetto biblioteca (incl. I.V.A. 22%)	€	10.241,90
<b>Totale B</b>	<b>€</b>	<b>52.354,47</b>

**A) Arbeiten**

A1) Öffentliche Grünanlagen und Stadtmobiliar OS24
A2) Zivilbauten OG1
A4) Sicherheitskosten

**Summe A**

**B) Zur Verfügung stehende Beträge**

B1) 22% MwSt. auf A
B2) Technische Spesen (inkl. 5% Beiträge und 22% MwSt.)
B3) Unvorhergesehenes (inkl. MwSt.)
B4) Beleuchtung und Videogegensprechanlage (inkl. 22% MwSt.)

**Summe B**

**importo totale A+B**

**€ 198.500,00**

**Gesamtbetrag A+B**

5. di impegnare l'importo complessivo di Euro 18.672,30 (IVA 22% compresa) utilizzando parte degli imprevisti (Euro 5.172,30) e l'importo disponibile sul capitolo e destinato alla realizzazione dell'opera in oggetto (Euro 13.500,00), come da allegato contabile;
  6. di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 1 comma 2. lettera b) secondo periodo della L. n. 120/2020, dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;
  7. contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
5. Der Gesamtbetrag von Euro 18.672,30 (22% MwSt. inbegriffen) wird gemäß buchhalterischer Anlage verbucht, unter Verwendung eines Teils der Unvorhergesehenen (Euro 5.172,30) und des im Kapitel verfügbaren und für die Durchführung der betreffenden Arbeiten vorgesehenen Betrags (13.500,00 Euro);
  6. festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 1, Absatz 2, Buchstabe b) zweiter Satz des G. Nr. 120/2020, Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist,
  7. Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2022	U	2984	04022.02.010900079	Sistemazione cortile scuola elementare A.Manzoni	5.000,00
2022	U	2984	04022.02.010900079	Sistemazione cortile scuola elementare A.Manzoni	172,30
2022	U	2985	04022.02.010900079	Sistemazione cortile scuola elementare A.Manzoni	13.500,00

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor  
SPAZZINI RENATO / ArubaPEC S.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

c03f203a2e337686204d1e48b53425d50c54614ddedc8bbc02de98bb14c4fdb4 - 8644593 - det\_testo\_proposta\_19-05-2022\_09-22-38.doc  
d1b6f276ccaff6e8ae6dbac2cc3d963bf7fcbefb091a0b783c1ec607fb4aed2e - 8644595 - det\_Verbale\_19-05-2022\_09-31-19.doc  
567535de219f168d6fd5990c9d3343fc2db55702c0ba694a822448eb38f035a1 - 8644606 - ac\_mod\_Sportbau.doc  
eac428d2c69a499bdfddc8bf18b6076c7d8c637044611b832eb2dcdc56d44a13 - 8644607 - 2022-05-16\_Relazione\_tecnica\_variante-signed.pdf  
ead3a13f89e69cdc99bf529b47ee0cd00c1bb046a542467834af9757fbcac8b0 - 8644608 - 2022-05-16\_Quadro\_di\_Raffronto-signed.pdf  
8d02d53260527883555cd7e529ea63264777587edac8a8c88ccc2ed4a6373b01 - 8644609 - 2022-05-16\_Analisi\_prezzi\_NP-signed.pdf

Determina n./Verfügung Nr.1906/2022

5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio  
5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

62121261e06fc535601f9b23de74ab6acb524c17c54219aa6733193688d6b6f8	-	8644610	-	2022-05-
16_B26_dig_Verbale_concordamento-nuovi-prezzi-signed-signed.pdf				
aab49494574772052cea2fcca88bab7656d20b759bb521edf51e971eaf1e304a - 8647519 - ac_mod_Sportbau.pdf				